

# MEMBACA *HARI-HARI TERAKHIR SEORANG SENIMAN* DAN *ARUS* DALAM PENDEKATAN ETNOSEMANTIK GOODENOUGH

(*Understanding Hari-Hari Terakhir Seorang Seniman and Arus through Goodenough Ethnosemantics Approach*)

Azman Ismail

azman@aswara.edu.my

Fakulti Penulisan Kreatif dan Filem,  
Akademi Seni Budaya dan Warisan Kebangsaan (ASWARA).

To cite this article (*Rujukan artikel ini*): Azman Ismail. (2022). Membaca *Hari-hari Terakhir Seorang Seniman dan Arus* dalam pendekatan etnosemantik Goodenough. *Malay Literature*, 35(2), 247-264. [http://doi.org.10.37052/ml35\(2\)no5](http://doi.org.10.37052/ml35(2)no5)

Received: Peroleh:	3/8/2022	Revised: Semakan	12/9/2022	Accepted: Terima:	29/9/2022	Published online: Terbit dalam talian:	31/10/2022
-----------------------	----------	---------------------	-----------	----------------------	-----------	---	------------

## Abstrak

Tulisan ini membahaskan kedudukan novel *Hari-hari Terakhir Seorang Seniman* (1979) dan *Arus* (1985) karya Anwar Ridhwan yang dapat difahami sebagai produk dan perilaku budaya masyarakat Melayu. Berdasarkan pentafsiran terhadap novel tersebut, kajian etnosemantik oleh Goodenough membuktikan produk budaya (sastera) merupakan sistem pengetahuan kolektif masyarakat Melayu pada tahun 1940-an dan 1970-an. Dalam kedua-dua novel tersebut, Anwar Ridhwan telah membina wacana pengetahuan dan fenomena budaya untuk memperkatakan pelbagai isu yang berkembang dalam masyarakatnya. Fenomena ini merangkumi tiga elemen utama, iaitu konflik nilai, psikososial dan kepimpinan sosial yang dapat dihubungkan dengan sistem pengetahuan, pemikiran dan falsafah, pemikiran awam dan perilaku budaya secara kolektif. Karya-karya ini dapat difahami melalui analisis kandungan (*content analysis*) untuk memahami bentuk pemikiran, pola kebudayaan, dan perilaku yang menjadi asas kepada sistem pengetahuan sesebuah masyarakat yang menjadi fokus dalam

novel Anwar Ridhwan. Oleh itu, kedua-dua novel ini dalam perspektif etnosemantik Goodenough merupakan fakta sosial untuk memahami cara hidup, pemikiran, falsafah, akal budi dan amalan budaya yang merupakan teras kepada kepengarangannya.

Kata kunci: Anwar Ridhwan, *Arus*, etnosemantik, *Hari-hari Terakhir Seorang Seniman*, psikososial, analisis kandungan

### ***Abstract***

*This article discusses the position of the novels Hari-hari Terakhir Seorang Seniman (1979) and Arus (1985) by Anwar Ridhwan as these are considered to be cultural products and behaviors of the Malay community. Based on the interpretation of the novels, from an ethnosemantics study by Goodenough proves that cultural products (literature) are the collective knowledge system of the Malay society in the 1940s and 1970s. In these two novels, Anwar Ridhwan has created a discourse of knowledge and cultural phenomena to discuss various issues in his society. It includes three main elements which are conflict of values, psychosocial and social leadership which can be connected with knowledge system, philosophy, public thinking and cultural behavior collectively. These works can be understood through content analysis to understand the forms of thought, cultural patterns, and behavior that form the basis of a society's knowledge system which is the focus of Anwar Ridhwan's novels. Therefore, these two novels in Goodenough's ethnosemantics perspective are social facts which are the basis to understand the way of life, thinking, philosophy, common sense and cultural practices that are the core of his authorship.*

*Keywords: Anwar Ridhwan, Arus, ethnosemantics, Hari-hari Terakhir Seorang Seniman, psychosocial, content analysis*

## **PENDAHULUAN**

Hasil kesusasteraan yang merangkumi semua genre dapat difahami sebagai pernyataan dan simbol perilaku serta produk budaya kolektif sesebuah kelompok sosial yang terangkum dalam disiplin etnosemantik. Pemindahan fakta sosial dan realiti ke dunia imaginatif dalam sesebuah teks sastera adalah berdasarkan pentafsiran dan pemaknaan budaya kelompok sosial tersebut yang dipengaruhi oleh pengetahuan dan ideologi kolektif. Perkara tersebut juga merupakan pernyataan pandangan dunia (*world view*) dan pemikiran awam (*common sense*) yang difiksyenkan seseorang pengarang, sesuai dengan aspirasi masyarakatnya. Hubungan meletakkan karya sastera

sebagai produk dan perilaku budaya sesebuah kelompok sosial yang difahami sebagai etnosemantik. (Goodenough, 2013; Mannheim, 1986).

Sejak perkembangannya, fokus utama disiplin etnosemantik ialah bidang kesusasteraan lisan di negara-negara Afrika, Asia Timur dan Nusantara yang dikenali sebagai etnografi pertuturan (*ethnography of speaking*). Aktiviti berkaitan dengan pertuturan yang dikaitkan dengan komunikasi, tulisan (*writing*), komunikasi isyarat (*gesture*) berkembang dengan baik. Menurut pelopor etnosemantik, Goodenough (1919-2013), etnosemantik merupakan bahagian daripada disiplin etnolinguistik yang mengkaji hubungan antara bahasa yang dipertuturkan dalam sesebuah kelompok sosial, kaum atau etnik dengan amalan budaya mereka. Etnosemantik juga merujuk kaitan antara produk budaya terutama sastera dan kesenian dengan sistem pengetahuan sesebuah kelompok sosial.

Goodenough telah menghubungkan sistem pengetahuan kolektif sesebuah kelompok sosial dengan struktur bahasa, terutama aspek semantik, iaitu bidang utama dalam etnolinguistik yang merujuk aspek makna dalam sesebuah perkataan atau kalimat. (Goodenough, 2013; Hymes, 2004; Handler, 1985). Menurut Abdul Chaer (1994), bidang ini telah muncul menjadi salah satu daripada tiga disiplin utama dalam linguistik, selain fonologi dan gramatik.

Secara umumnya, Goodenough mentakrifkan etnosemantik yang merupakan komponen dalam etnografi sebagai hal yang berkaitan dengan keupayaan manusia sebagai anggota sosial menghasilkan sesuatu yang bersifat keterampilan insaniah (*soft skill*) untuk mentafsir, mengorganisasi, mengkonstruksi dan seterusnya mengadaptasi unsur kehidupan masyarakat menjadi produk budaya:

*Ethnography does not consist the things, people, behaviour or emotion. It is rather the organization of these things. It is forms of things that people have in mind, their models for preceiving, relating and otherwise interpreting them as such. The things that people say and do, their social arrangement and event are products or by products of thier culture as they apply it to the task or preceiving and dealing with their circumstances.* (Goodenough, 1957:36)

Dalam perspektif etnosemantik Goodenough, semua komponen kebudayaan, termasuk hasil kesusasteraan bukan sahaja sebagai sistem pengetahuan, tetapi juga merupakan simbol perilaku dan nilai, cara berfikir dan akal budi kolektif kelompok sosial tersebut. (Goodenough, 1957; 2013).

Menurut Goodenough, struktur naratif, pemikiran, gaya kepengarangan, falsafah dan keilmuan dalam hasil sastra oleh seseorang pengarang sangat dipengaruhi oleh perilaku budaya yang diamalkan. Selain itu, faktor psikobiografi dan kemampuan pengarang menanggapi fenomena atau isu yang muncul serta berkembang dalam masyarakatnya juga mempengaruhi kekuatan teks sebagai produk budaya. (Goodenough, 2013; Keesing, 1989; Hymes, 2004).

Objektif penulisan teks pula dapat difahami sebagai usaha pengarang untuk membina sistem pengetahuan budaya, sesuai dengan keperluan dan cita-cita kelompok sosialnya. Antara lain berkaitan dengan kepentingan ideologi, konflik kelas, sosioekonomi, sosiopolitik dan sosiobudaya, hingga membolehkan teks sastra mengungkapkan seluruh objektif, keinginan, pandangan dunia kolektif dan pemikiran awam khalayaknya. (Goodenough, 2013).

Membaca novel *Hari-hari Terakhir Seorang Seniman* (1979) dan *Arus* (1985) karya Anwar Ridhwan misalnya, akan membawa pembaca kepada pemahaman tentang pola, bentuk dan amalan budaya, pertembungan nilai dan seluruh proses mental masyarakat Melayu tahun 1940-an dan 1970-an yang menjadi latar sosial teks. Dalam perspektif etnosemantik Goodenough, novel-novel ini dapat dianggap sebagai sistem pengetahuan yang dibina oleh pengarang untuk memaparkan imej dan perilaku budaya masyarakat Melayu pada era tersebut.

## ANALISIS DAN PERBINCANGAN

*Hari-hari Terakhir Seorang Seniman* dan *Arus*, merupakan cerminan data kognitif masyarakat perdesaan yang dihubungkan dengan pemuliharaan kesenian tradisional (lipur lara dan cerita lisan Melayu) yang sedang berdepan dengan arus modenisasi. Dalam *Hari-hari Terakhir Seorang Seniman* misalnya, Anwar Ridhwan telah mempertentangkan tradisi cerita lisan Melayu yang dipertahankan oleh watak utama, Pak Hassan dengan hiburan moden yang disimbolkan melalui radio milik Paman Bahari pada tahun-tahun pendudukan Jepun di Tanah Melayu (1942 - 1945).

Selain itu, novel ini juga memperlihatkan konflik antara nilai keislaman dengan amalan perubatan tradisional Melayu, iaitu perbomohan dan perbidanan tradisional yang merupakan antara ciri dalam sistem sosial masyarakat Melayu tradisional (Mawar, 2019). Nilai tersebut digambarkan melalui watak Bidan Mariam dan Bomoh Mahmud yang membantu Selamah

bersalin. Pada masa yang sama, munculnya kegiatan keagamaan seperti belajar mengaji al-Quran di rumah Imam Mahali.

Dalam novel *Arus*, Anwar mengemukakan data kognitif dan empirikal budaya tentang kehidupan masyarakat Melayu. Antara lain, manusia fiktif (*homo fictus*), iaitu Pawang Kri, isterinya Imah dan anak mereka, Azizah. Watak ini merupakan simbol wacana perilaku budaya dalam masyarakat Melayu yang dipertentangkan dengan watak antagonis, Lebai Amrah serta pengikutnya. Watak dalam karya sastera dapat difahami sebagai medium untuk menggerakkan struktur naratif, termasuk sebagai imej perilaku budaya kolektif yang dikembangkan oleh pengarang (Forster, 2013; Luxemburg, Jan Bal & Weststeijn, 1989; Saifullizan, 2019). Berdasarkan pendekatan etnosemantik Goodenough dapat ditemukan tiga persoalan utama yang dikemukakan dalam *Hari-hari Terakhir Seorang Seniman* dan *Arus* sebagai pernyataan produk budaya masyarakat Melayu, iaitu konflik nilai, psikososial dan kepimpinan sosial.

### **Etnosemantik Konflik Nilai**

Secara umumnya, etnosemantik konflik nilai merujuk pada pernyataan Anwar Ridhwan terhadap isu pertembungan internal nilai tradisional dan moden dalam etnik atau kaum di negara ini. Dalam novel *Hari-hari Terakhir Seorang Seniman* dan *Arus*, pengarang menggunakannya sebagai pernyataan sistem pengetahuan yang berkaitan dengan peminggiran, pesimistik dan penafian kesenian dan perubahan tradisional selepas muncul sumber hiburan dan perubahan gaya hidup moden, sebagai satu gambaran perilaku budaya.

Anwar Ridhwan dalam *Hari-hari Terakhir Seorang Seniman* misalnya, telah membina jaringan ini untuk memperlihatkan peminggiran, penafian serta pesimistik terhadap kesenian tradisional Melayu (penglipur lara) melalui watak Pak Hassan yang secara bertahap mula digantikan dengan hiburan moden (radio). Kemunculan radio milik Paman Bahari telah menjadi titik mula kepada penolakan masyarakat terhadap peranan Pak Hassan sebagai penghibur (pencerita lipur lara). Hal ini bererti teknologi komunikasi menjadi alternatif dan sumber hiburan baharu kepada jiran lelaki tua tersebut yang mula kehilangan citra sebagai penghibur yang sebelum ini sangat disegani.

Kegelisahan jiwa Pak Hassan yang memikirkan cerita-cerita baharu sejak hampir 20 tahun menetap di desa P.S., menyebabkan dia hampir tidak lagi memiliki cerita untuk disampaikan kepada penduduk kampung

tersebut. Kemunculan radio itu juga bererti, dunia lipur laranya pasti tidak akan mampu bertahan dan seterusnya akan berkubur;

Semasa mula-mula meninggalkan Kelantan dahulu, dia pernah berpendapat bahawa seorang tukang cerita mempunyai beberapa buah cerita dan mengulanginya beberapa kali di tempat yang sama hanyalah pekerjaan tukang cerita yang tolol. Sekarang dia telah menetap di desa itu tanpa dapat mencari cerita baru. Dia seperti melangkah ke dalam satu lingkaran jebak yang dia sendiri memasangnya berpuluh tahun yang lalu. (Anwar, 1979:37)

“Ketiadaan cerita baharu” yang digambarkan oleh Anwar Ridhwan melalui watak Pak Hassan dan pernyataan “lingkaran jebak” merupakan wacana etnosemantik tentang keterpinggiran dan masa depan cerita lipur lara Melayu yang sedang menuju titik noktahnya. Kemunculan radio milik Paman Bahari, kematian Selamah, keterencatan akal Mat Junuh dan pemerkosaan terhadap Senah, merupakan peta semantik untuk mengungkap masa depan Pak Hassan dan dunia penglipur laranya.

Keterujaan penduduk terhadap sumber hiburan baharu (radio Paman Bahari) digambarkan melalui pernyataan perilaku budaya yang digarap oleh Anwar Ridhwan dalam novel tersebut;

“Ajaib sungguh radio itu, bukan?” ujar Aziz.

“Ya, sahut budak lelaki lain. Mereka mula keluar dari kawasan rumah Paman Bahari. “Radio itu cuma seperti kotak kayu yang ada di rumah kita. Di depannya ada dua benda macam mata tersembul keluar dan di antara dua mata itu ada sebaris benda putih macam gigi. Mula-mula Paman Bahari akan menekan satu gigi itu, sedang tangannya yang lain memusing-musingkan mata di depan radio itu. Kemudian radio itu pun berbunyi kreek!, Krook! Atau pun Auuoo! Ha, tak lama lepas itu keluarlah suara orang bercakap atau menyanyi.

Hubungan antara subjek (radio dan perilaku sosial masyarakat di kampung P.S) berdasarkan etnosemantik Goodenough, merupakan rangkaian makna bahasa yang menjelaskan perilaku budaya yang wujud dalam masyarakat Melayu pada era 1940-an hasil pertembungan tradisionalisme-modernisme. Pertembungan ini juga dapat ditakrifkan sebagai konflik dalam sistem pengetahuan, sistem nilai pandangan dunia dan pemikiran awam serta produk budaya yang wujud pada era tersebut.

Menurut Mawar (2019), kemunculan radio merupakan imej semantik yang merujuk pada gambaran pengarang tentang masa depan sastera rakyat masyarakat Melayu yang tergeser oleh modenisasi dalam bidang hiburan. Watak Pak Hassan merupakan imej etnosemantik tentang dunia kesenian Melayu (lipur lara) yang merosot, tergeser dan terpinggir akibat munculnya sumber hiburan moden (radio). Wacana etnosemantik tersebut diperkuat dengan imej rebab bertali tiga milik Pak Hassan dan pencarian “pucuk pujangga songsang” yang dapat difahami tentang absurditi dan kelamnya masa depan kesenian tradisional Melayu.

Elemen tersebut diperkuat dengan imej ketuaan, keuzuran dan kesunyian Pak Hassan, selain teguran adiknya supaya lelaki itu mengerjakan sawah yang menjanjikan pulangan lebih baik berbanding menjadi penglipur lara, juga merupakan antara imej etnosemantik yang diangkat oleh Anwar Ridhwan untuk memperkatakan masa depan sastera rakyat di negara ini. Adiknya, digambarkan mempunyai status kehidupan yang lebih baik dengan mengusahakan sawah pusaka dan menjalankan aktiviti ekonomi lain (Tengku Intan Marlina, 2014).

Penyataan tentang pertembungan tradisionalisme-modernisme ini dalam wacana etnosemantik Goodenough juga dapat difahami sebagai imej psikobiografi pengarang yang merupakan fakta kognitif yang “dipindahkan” menjadi fakta kreatif dan sistem makna (semantik) (Goodenough, 2013). Adaptasi fakta sosial kepada fakta fiksi ini dapat disimpulkan sebagai produk budaya yang melibatkan konstruksi pandangan dunia, pemikiran awam dan sistem pengetahuan dalam bentuk “baharu”, iaitu novel.

Transformasi fakta kognitif dan fakta sosial menjadi fakta kreatif dalam sesebuah teks sastera difahami sebagai sebuah sistem pengetahuan yang diperoleh melalui proses kognitif dan pengalaman budaya beliau sebagai pengarang. Sistem pengetahuan dalam pemahaman ini merujuk pada kreativiti, pemikiran dan falsafah yang digarap dalam karya sastera (tema dan isu). Sistem ini juga difahami sebagai fakta linguistik, iaitu leksikon dan ekspresi linguistik tentang sistem pengetahuan kelompok yang dibina kembali oleh pengarang (Goodenough, 2013; Syarifudin & Saharudin, 2011).

Ekspresi linguistik berdasarkan pemahaman Goodenough ialah paradigma pengetahuan yang dimiliki oleh sesebuah kelompok sosial yang dikonstruksi serta diadaptasi menjadi produk budaya (karya sastera). Kekuatan kebudayaan dan kesenian sesebuah kelompok sosial dalam wacana etnosemantik sangat dipengaruhi oleh pengetahuan, kreativiti, pandangan dunia dan pemikiran kolektif. Goodenough percaya sistem pengetahuan sesebuah kelompok sosial bukanlah sesuatu yang bersifat semula jadi tetapi

wujud hasil daripada pengalaman kolektif dan kognitif kelompok tersebut, hasil hubungan dengan persekitaran, kumpulan sosial lain dan proses pendidikan. Elemen ini, kemudiannya berkembang menjadi produk budaya dan seterusnya muncul sebagai identiti kelompok (Goodenough, 1957; 2013; Hymes, 2004).

Dalam novel *Arus*, Anwar Ridhwan turut mengangkat konflik nilai dan pemahaman sempit tentang Islam oleh segelintir masyarakat Melayu yang dapat difahami sebagai pernyataan sistem pengetahuan dalam perspektif etnosemantik Goodenough. Dalam novel tersebut, watak antagonis, Lebai Amrah telah mempergunakan agama sebagai alat untuk meminggirkan Pawang Kri, seorang pawang buaya dan keluarganya, iaitu isterinya, Imah dan anak tunggal mereka, Azizah.

Lebai Amrah telah menuduh Pawang Kri sebagai kafir kerana menggunakan mantera untuk menangkap buaya di Sungai Usar. Tindakan tersebut menjadi konflik nilai yang besar kerana pawang tersebut bergantung pada kemahirannya tersebut untuk menyara hidup, selain memungut hasil hutan. Kemarahan Lebai Amrah berpunca daripada dendam lama kerana Pawang Kri berjaya mengahwini Imah yang turut digilainya.

Ketika berkahwin dengan Imah, usia Pawang Kri telah pun mencecah usia 37 tahun, manakala Imah baru berusia 17 tahun. Untuk menuntaskan dendamnya, Lebai Amrah telah menggunakan kedudukannya sebagai tokoh agama untuk mengkafirkan pawang tersebut, selain menghasut orang kampung supaya menghalaunya keluar dari Kampung Tok Wali. Kemuncak pada perseteruan antara Pawang Kri dan Lebai Amrah ialah kematian Imah akibat dibaham buaya. Lebai tersebut telah menghasut penduduk kampung supaya tidak membantu mengebumikan jenazah Imah kerana difitnah telah menjadi kafir. Perbuatan Lebai Amrah telah menimbulkan dendam dan kemarahan Pawang Kri kepada tokoh agama dan seluruh penduduk Kampung Tok Wali. Antara lain, ketika beliau melontar kemarahan kepada Azizah, apabila beberapa anak muda kampung itu berbual tentang kecantikan anak gadisnya;

“Semua itu anak buah Lebai Amrah,” jawab Pawang Kri meninggi.  
“Anak-anak muda yang berambut panjang, macam orang-orang dahulu kala. Di pekan, di belakang Lebai Amrah, mereka jelmaan syaitan. Tapi di depan Lebai Amrah, di masjid, barangkali mereka berlagak macam malaikat. Kalau aku katakan semua ini kepada Lebai Amrah, nanti katanya, akulah syaitannya. Dia malaikatnya. Tui! (dia meludah



keluar). Mengapa mereka tidak pilih anak-anak gadis Kampung Tok Wali? Mengapa meninjau-ninjau ke seberang? (Anwar, 1990:13).

Kemarahan dan dendam Pawang Kri terhadap Lebai Amrah dan para pengikutnya turut disuarakan melalui ungkapan berikut:

“Aku tau hidup anak-anak muda di pondok, termasuk kau. Tapi kau dahsyat. Siang malam belajar agama, waktu nak tidur menjelma menjadi umat terkutuk Nabi Lut, (kepada Muslim dan Salleh) sebenarnya aku tahu. Aku menuduh begitu kerana marah” (Anwar, 1990:56).

Latar tempat Kampung Tok Wali dan sekitar Sungai Usar yang menjadi lokasi kepada konflik antara Pawang Kri dan keluarganya dengan Lebai Amrah bersama dengan penduduk kampung. Kampung kecil dalam *Arus* merupakan simbol kepada nilai dan peraturan budaya yang muncul dan berkembang dalam masyarakat di negara ini yang merupakan premis utama. Perkara ini sejajar dengan pandangan bahawa tema sesebuah teks sastera memerlukan pembaca untuk memahami yang tersurat dan yang tersirat (Hashim, 1997; Saifullizan, 2019).

Kemampuan pengarang membina simbol atau elemen metafora dalam karya mereka difahami oleh Goodenough sebagai salah satu sistem pengetahuan kelompok sosial yang diwakili oleh pengarang. Oleh itu, perilaku budaya dalam teks memiliki persamaan dengan fenomena di luar teks, tetapi dikonstruksi kembali melalui makna baharu untuk disesuaikan dengan kedudukan karya kreatif (Goodenough, 1981; Palmer, 1996; Foley, 1997).

Konflik Pawang Kri-Lebai Amrah misalnya, secara etnosemantik merupakan simbol yang digunakan oleh Anwar Ridhwan berkaitan dengan isu perkembangan kelas menengah Melayu pada era transisi selepas pelaksanaan Dasar Ekonomi Baru (DEB) pada tahun 1970. Maksud transisi merujuk perubahan dan perkembangan kelas menengah dan elit birokrasi tradisional Melayu dalam aspek peranan dan fungsi pada era pascamerdeka. Secara umumnya, nilai tradisional pada tahun 1970-an dalam kelas sosial masyarakat Melayu masih diamalkan, meskipun telah mengalami perubahan.

Terdapat elit birokrasi asas Melayu tradisional yang masih menjalankan peranan mereka pada era pascamerdeka. Antaranya termasuklah penghulu, ketua kampung, kadi, imam, peniaga dan peraih yang mempunyai

kedudukan sederhana dalam struktur sosial masyarakat Melayu (Gullick, 1964; Nawi & Wan Ariffin, 2007). Golongan ini merupakan elit birokrasi yang diberikan kuasa mentadbir yang terhad pada peringkat daerah, kampung atau desa. Mereka merupakan penghubung antara rakyat dengan elit birokrasi yang lebih tinggi. “Salah guna kuasa” oleh elit birokrasi ini sering berlaku dalam beberapa aspek seperti pembahagian bantuan kerajaan dan sebagainya hingga menimbulkan konflik dengan masyarakat. (Nawi & Wan Ariffin, 2007).

Konflik kepimpinan yang muncul dalam masyarakat Melayu ini ditakrifkan sebagai produk budaya untuk memperlihatkan wujudnya kepincangan, konflik kepimpinan Melayu dan krisis nilai yang muncul dalam kelompok marginal masyarakat Melayu di negara ini pada era tahun 1940-an dan 1970 sama ada konflik yang bersifat homogen dan heterogen. Konflik homogen merujuk krisis internal masyarakat Melayu seperti yang digarap dalam novel *Arus*, iaitu antara Pawang Kri dan Lebai Amrah. Konflik heterogen pula melibatkan konflik antara tentera pendudukan Jepun dengan pemilik radio dalam *Hari-hari Terakhir Seorang Seniman*. Berdasarkan perspektif etnosemantik Goodenough, penciptaan produk budaya (novel) sangat berkait rapat dengan data kognitif dan data empirikal yang dimiliki oleh pengarang, untuk membolehkan mereka membina makna linguistik dalam setiap karya untuk disejajarkan dengan kepentingan kolektif khalayaknya (Goodenough, 1981, Hymes, 2004).

### **Etnosemantik Psikososial Melayu**

Konseps psikososial telah diperkenalkan oleh ahli psikologi tingkah laku, Erik H. Erikson yang merujuk kepada tahap dalam perkembangan emosi serta keperibadian manusia akibat pengaruh daripada pengalaman sosial mereka sepanjang hidup (Erikson, 1994). Menurut beliau, krisis keperibadian (*personal disorder*) dan pembentukan struktur kognitif individu sangat dipengaruhi oleh pengalaman sosial yang ditempuhi sepanjang hidup mereka. Hubungan antara seseorang individu dengan anggota sosial yang mempengaruhi pembentukan struktur mental dan pembentukan emosi ini ditakrifkan oleh Erikson sebagai psikososial. Menerusi *Hari-hari Terakhir Seorang Seniman* dan *Arus*, Anwar Ridhwan telah menerangkan wacana etnosemantik tentang krisis keperibadian dalam masyarakat Melayu yang dihubungkan dengan konflik nilai, kepimpinan, moral dan agama.

Watak Pak Hassan dalam *Hari-hari Terakhir Seorang Seniman* misalnya, menjadi medium etnosemantik oleh Anwar Ridhwan untuk mengupas krisis

keperibadian “manusia-manusia” Melayu. Antaranya watak Pak Hassan yang mengalami tekanan selepas kematian isterinya, Selamah dan anak gadisnya diperkosa. Antara konflik batin Pak Hassan ialah:

Lebih sebulan Pak Hassan tidak keluar rumah mulai hari Selamah dikebumikan. Dari arah rumahnya terdengar alunan syair atau kadang-kadang ungkapan yang kurang jelas sebutannya. Apabila lelaki itu keluar rumah lebih sebulan kemudian, rambutnya sudah panjang menutup cuping telinganya, matanya kemerah-merahan dan wajahnya amat cengkung. Dia kembali bercerita pada waktu malam, tetapi nama puteri dalam ceritanya selalu sahaja berubah kepada Selamah (Anwar, 1979:27)

Anwar Ridhwan membina konflik psikologi watak Pak Hassan dan anaknya, Senah dalam *Hari-hari Terakhir Seorang Seniman* atau Pawang Kri serta anaknya, Azizah dalam *Arus*, sebagai ungkapan keterpinggiran, penafian dan pesimistik masyarakat yang berada di tengah-tengah pertembungan polemik dan konflik nilai. Pengarang mewujudkan satu keadaan psikososial pada watak Pak Hassan setelah kematian Selamah yang memberikan kesan penderitaan batin yang hebat.

Aspek neurosis pada watak Pak Hassan yang berhubung rapat dengan perilaku psikososial dalam masyarakat turut disimbolkan melalui peristiwa malang yang menimpa anak gadisnya, Senah;

“Tak pernah dalam kehidupan perawanmu, engkau menangis begini Senah,” ujar Pak Hassan. “Jika ada sesuatu yang amat menyedihkan engkau dalam hidup perawanmu, barangkali itu tidak lain dari satu peristiwa sore ayah memukul Mat Junuh. Tetapi dalam peristiwa yang sangat menyedihkan dan tidak dapat kita lupakan itu pun, engkau tidak menangis sebegini anakku. Kenapa Senah? Apa yang membuat engkau begitu sedih?”

Menurut Goodenough, karya sastera menjadi medium kepada pengarang untuk meneroka konflik batin anggota sosial, kesan daripada konflik dalam masyarakat (Goodenough, 2013). Konflik batin watak Pak Hassan terutamanya selepas kematian Selamah, pemerkosaan terhadap Senah, atau krisis emosi Pawang Kri selepas ketiadaan isterinya, Imah akibat dibaham buaya dalam *Arus* merupakan unsur etnosemantik tentang kepincangan sosial dalam masyarakat yang menjadi latar kepengarangan Anwar.

Fakta psikososial pada watak Pak Hassan dan Pawang Kri merupakan unsur budaya dan pengetahuan daripada perspektif etnosemantik yang dibina oleh Anwar Ridhwan yang berkait rapat dengan pengalaman peribadi melihat kesuraman kesenian rakyat setelah kemunculan sumber hiburan moden, misalnya radio (Anwar, 2018). Goodenough membuktikan tidak ada perbezaan antara disiplin etnosemantik dan karya sastera, iaitu secara epistemologi disiplin ini lebih bersifat deskripsi dan tidak menggambarkan fakta yang tepat tentang realiti, sebaliknya cenderung untuk menggambarkan fenomena budaya secara konseptual dan umum (Goodenough, 2013, Palmer, 1996; Hymes, 2004).

Ertinya, etnosemantik lebih bertujuan untuk menggambarkan bentuk perilaku budaya atau sesuatu isu yang digarap oleh pengarang berkaitan dengan konflik dalaman anggota sosial. Perkara ini memiliki persamaan dengan dunia fiksi dalam karya kreatif (novel, cerpen, filem dan drama) yang merupakan suatu konstruksi kepada fakta sosial yang disesuaikan dengan objektif penciptaan teks. Budaya bukanlah sesuatu yang wujud dalam bentuk material atau benda, sebaliknya wujud dalam bentuk pemikiran, argumentasi, pandangan serta wacana yang ditakrifkan sebagai unsur intelektual (Goodenough, 1961). Produk budaya, misalnya novel pula merupakan hasil daripada olahan fakta sosial yang dikonstruksi sejajar dengan pandangan dunia, pemikiran awam dan kepentingan kolektif sesebuah kelompok sosial.

Etnosemantik juga melihat makna sesebuah bahasa (semantik) sebagai taksonomi tentang sesebuah produk dan perilaku yang membawa kepada pemahaman terhadap setiap komponen yang membentuk subjek budaya (Goodenough, 1957; Palmer, 1996; Spradley, 1979). Dalam novel *Arus* misalnya, watak Pawang Kri dan Lebai Amrah merupakan taksonomi yang mewakili imej dendam, kemarahan, hasad dengki, peminggiran, tradisionalisme dan isu keagamaan dalam masyarakat Melayu.

Kematian istri Pawang Kri, sikap pemimpin agama (Lebai Amrah) dan kepincangan institusi agama akibat segelintir individu telah diangkat sebagai imej perilaku budaya oleh Anwar Ridhwan dalam perspektif etnosemantik. Dendam dan kemarahan telah menimbulkan konflik serta tekanan emosi dalam diri pawang berusia 62 tahun tersebut hingga menjurus kepada kebenciannya kepada masyarakat Kampung Tok Wali yang diterajui oleh Lebai Amrah. Etnosemantik kebencian dan dendam tersebut antara lain digambarkan melalui tekad Pawang Kri untuk tidak menerima semua pemuda dari kampung itu sebagai menantunya seperti yang dilemparkan kepada watak Muslim dan Salleh:

“Kalau datang untuk menyunting bunga di rumahku, menyunting Azizah, bukan ini caranya kamu datang. Kamu perlukan angkatan yang besar, dan bukan datang dari Kampung Tok Wali. Bukan juga untuk lelaki Kampung Tok Wali” (Anwar, 1990:30).

Menurut Tengku Intan Marlina (2014), dalam perspektif semantik, watak Pak Hassan, Pawang Kri, Lebai Amrah dan lain-lain dalam kedua-dua novel tersebut ialah pernyataan secara denotasi (makna pertama) dan konotasi (makna kedua) oleh Anwar Ridhwan yang dapat difahami sebagai penjelasan tentang sistem pengetahuan yang disamakan dengan produk budaya. Misalnya, objek buaya dalam novel *Arus* boleh ditafsirkan sebagai elemen kejahatan, keganasan atau kerakusan, manakala sikap Lebai Amrah terhadap Pawang Kri secara denotasi dapat ditafsir sebagai pemikiran sempit tokoh agama dalam masyarakat Melayu.

Keterencatan akal Mat Junuh, pemerkosaan terhadap Senah, kematian Selamah dan “ketiadaan cerita-cerita baharu” dan radio milik Paman Bahari untuk disampaikan oleh Pak Hassan sebagai penglipur lara dalam *Hari-hari Terakhir Seorang Seniman* pula, dapat difahami cara Anwar Ridhwan membina sistem pengetahuannya tentang perilaku budaya dan konflik tradisional-modernisme.

### **Etnosemantik Kepimpinan Sosial**

Konsep kepimpinan dan kewibawaan dapat difahami sebagai hubungan antara kelas sosial dalam sesebuah masyarakat yang merujuk elit birokrasi dan kelompok yang diperintah. Kelompok yang menjalankan pemerintahan akan bertanggungjawab sepenuhnya dalam menentukan bentuk birokrasi yang akan dilaksanakan dan pada masa yang sama dapat diterima oleh kelompok yang diperintah (Miriam Budiardjo, 2015).

Aspek kepimpinan sangat ditentukan oleh faktor kesepakatan sosial, ideologi, ras, kelas sosial, gender, kekuasaan negara, perundangan dan proses pembuatan keputusan (*decision making*) antara kelompok dalam sesebuah kawasan wilayah atau negara (Marshall, 1998). *Arus* misalnya merupakan satu kritikan pengarang terhadap kepincangan kepimpinan dalam institusi agama Islam yang disampaikan dengan nada kemarahan, kebencian dan kritikan terhadap tokoh agama yang tidak adil serta menindas. Watak Lebai Amrah digambarkan sebagai pemimpin agama yang tidak adil, pembohong dan pelbagai pandangan negatif lain. Pada masa

yang sama, beliau mewujudkan watak marginal yang begitu membenci dan marah kepada pemimpin agama tersebut.

Persepsi Anwar Ridhwan dalam novel ini tertumpu pada pertembungan dua kelas sosial, iaitu elit agama yang diwakili oleh watak Lebai Amrah, manakala kelompok kedua ialah kumpulan yang diperintah, disimbolkan melalui watak Pawang Kri, Imah dan Azizah. Konflik timbul kerana sikap negatif Lebai Amrah, penduduk kampung yang termakan hasutannya, serta pelajar-pelajar beliau di sekolah pondok yang diterajunya. Hal ini angkara dendam lama terhadap Pawang Kri dan keluarganya yang menimbulkan konflik kesepakatan sosial seperti yang diluahkan oleh Pawang Kri:

“Dua puluh lima tahun lamanya aku terasing dari Kampung Tok Wali. Aku tak pernah menyesal. Aku buktikan kepada mereka, walau di seberang yang tersisih dan sunyi, aku boleh hidup seperti manusia lain. Barang perak dan tembagaku bertambah juga. Rasa bahagiaku tak berkurang. (Anwar, 1990:58).

Anwar Ridhwan memperlihatkan keberadaan elit agama pemimpin agama itu sebagai tesis kepada tema utama novel ini. Kekecewaan dan dendam Pawang Kri terhadap lebai itu pula merupakan antitesis yang berhubung rapat dengan pemahaman pengarang terhadap pentadbiran institusi agama yang ditandai dengan kematian Pawang Kri akibat dibaham oleh buaya di Sungai Usar.

Konflik yang diwujudkan melalui watak dalam *Arus* tersebut dapat difahami sebagai sistem pengetahuan yang dimuatkan dalam produk budaya. Ciri kebudayaan, kesenian, cara hidup, pemikiran, falsafah hingga aspek amalan harian dalam masyarakat Melayu yang merupakan latar sosial kedua-dua novel tersebut dibina kembali menjadi wacana fiktif (Tengku Intan Marlina, 2014). Penstrukturan kembali, adaptasi dan rekonstruksi paradigma budaya masyarakat menjadi produk budaya (novel) dalam perspektif Goodenough difahami sebagai sistem pengetahuan sesebuah kelompok sosial (Goodenough, 2013; Sturtevant, 1964).

Inti kepada pemikiran Anwar Ridhwan dalam hal memperkatakan aspek kepimpinan ini adalah melalui pembinaan watak yang mewakili pimpinan asas dalam masyarakat Melayu misalnya, Imam Mahali (agama) serta Bidan Mariam, Bomoh Mahmud dan Tok Mudim Pak Jais (perubatan tradisional). Elemen-elemen bahasa (pembinaan struktur naratif) digunakan oleh Anwar Ridhwan untuk mewujudkan satu gambaran tentang struktur kepimpinan asas dalam masyarakat Melayu.

Berbeza dengan kepimpinan agama pincang seperti yang diangkat dalam *Arus*, elemen antitesis dalam *Hari-hari Terakhir Seorang Seniman* juga berakhir dengan kematian Selamah dan watak utama Pak Hassan, pemerkosaan terhadap Senah dan kedudukan Mat Junuh yang tidak sempurna akalinya. Antitesis ini merupakan imej tentang kegagalan budaya dan kepimpinan untuk melestarikan kesenian rakyat. Kehilangan masa depan kesenian tradisonal (lipur lara) yang dibawa oleh Pak Hassan digambarkan melalui watak Ramli:

Dengan tongkat peninggalan Pak Hassan terenggam di tangannya, Ramli memandang permukaan kuburan itu dan permukaan kuburan Selamah di sebelahnya. Tiba-tiba dia mengalihkan pandangannya ke penjuru tanah perkuburan berlalng tinggi di selatan buat beberapa saat, sebelum merenung semula kuburan Pak Hassan. Kemudian Ramli memandang pula ke arah hutan.

“Jika Pak Hassan yakin dengan penemuan itu,” Ramli bersuara lirih, “berbahagialah dengan keyakinan itu.” (Anwar, 1979:170)

Goodenough berpendapat, sesebuah produk budaya yang kuat, perlu memiliki struktur kebudayaan yang tepat dan bersifat kolektif, hasil daripada kesepakatan dan interaksi sosial yang menyeluruh. (Goodenough, 1957; 2013). Secara umum, interaksi sosial dapat difahami sebagai hubungan yang dinamik antara individu dengan individu atau kelompok dengan kelompok sosial yang lain berdasarkan keperluan kolektif (Goffman, 1963). Dalam *Hari-hari Terakhir Seorang Seniman* misalnya, interaksi sosial dalam konteks kepimpinan digambarkan tentang kedudukan Pak Hassan yang sangat dihormati oleh penduduk Desa P.S. Perkara ini antara lain digambarkan ketika Ramli dan Aziz mencari lelaki tersebut yang tidak kelihatan di rumahnya:

“Mari kita cari Pak Hassan,” kata Ramli.

“Pak Hassan lari jugakah macam Senah dan Mat Junuh, Ayah?” tanya Aziz.

“Ayah tak fikir begitu. Pak Hassan itu tidak kuat lagi.”

“Kita hendak cari di mana?” Aziz bertanya.

“Dia selalu ke tanah perkuburan. Mari kita ke sana!”

(Anwar, 1979:157)

Petikan ini menggambarkan suatu bentuk interaksi sosial dalam kerangka kepimpinan dalam masyarakat Melayu yang paling asas. Hal ini

merujuk bahawa golongan tua dalam sesebuah sistem sosial tradisional dianggap sebagai “pemimpin” dan individu yang dihormati serta perlu diberikan perhatian oleh anggota masyarakat lain yang lebih muda. Dalam *Hari-hari Terakhir Seorang Seniman*, Pak Hassan merupakan tokoh yang memiliki interaksi sosial dengan masyarakat sekelilingnya. Dalam *Arus*, Pawang Kri dan Lebai Amrah merupakan dua pimpinan asas dalam masyarakat Melayu yang memiliki interaksi sosial dengan kelompok masing-masing. Antaranya hubungan lebai itu dengan pengikutnya:

Lebai Amrah tunduk memandang isi sampan Azizah. Lama tunduknya, sampai jarak sampan Salleh dengan pangkalan tinggal kira-kira 15 meter sahaja. Lebai Amrah menepuk bahu dua orang anak buahnya, lalu menunding mayat Pawang Kri dalam sampan. Anak-anak buah Lebai Amrah turun ke sampan, lalu mengangkat mayat Pawang Kri ke pangkalan. Mayat itu terus dibawa ke darat. (Anwar, 1990:77)

Dalam petikan ini, Anwar Ridhwan menggunakan simbol budaya yang difahami dan disepakati secara kolektif dalam konteks kebahasaan dan kebudayaan masyarakat Melayu di negara ini. Pendekatan ini bertujuan supaya semua aspirasi budaya, pemikiran dan sistem pengetahuan kolektif masyarakat era 1940-an dan 1970-an yang menjadi latar waktu dalam kedua-dua novel tersebut diketengahkan. Pernyataan ini dalam perspektif etnosemantik Goodenough berfungsi sebagai gambaran pandangan dunia dan pemikiran awam masyarakat Melayu pada era tersebut dikonstruksi menjadi produk budaya yang dihubungkan dengan aspek kepimpinan.

## KESIMPULAN

Berdasarkan perspektif teori etnosemantik Goodenough, karya sastera dalam semua genre merupakan produk budaya sesebuah kelompok sosial yang berkait rapat dengan pandangan dunia dan pemikiran awam, sekali gus menjadi gambaran kepada sistem pengetahuan kolektif kelompok tersebut. Produk kebudayaan dalam skop karya sastera seperti yang dihubungkan dengan novel *Hari-hari Terakhir Seorang Seniman* dan *Arus* juga berkait rapat dengan dengan elemen psikobiografi Anwar Ridhwan sebagai pengarang dalam usaha mengamati konflik nilai, psikososial dan kepimpinan sosial dalam masyarakat Melayu era 1940-an dan 1970-an. Kedua-dua novel ini dalam perspektif etnosemantik Goodenough, memiliki fungsi yang sama dengan produk kebudayaan lain, iaitu sebagai makna ekspresif, makna objektif dan makna dokumentari.



Ketiga-tiga fungsi ini meletakkan *Hari-hari Terakhir Seorang Seniman* dan *Arus* sebagai medium semantik untuk memahami bagaimana hubungan karya sastra sebagai simbol estetika produk budaya masyarakat Melayu yang dihubungkan dengan bahasa, penulisan dan wacana kreatif. Pada masa yang sama, kedua-dua novel ini juga sebagai pernyataan hubungan antara karya dan aspek psikobiografi pengarang, sama ada ditulis untuk mengingati kembali sesuatu yang penting dalam kehidupannya atau masyarakatnya. Pernyataan tersebut juga berfungsi sebagai pernyataan ungkapan makna yang berhubungan antara karya sastra dengan konteks sosial penulisan teks.

Berdasarkan perspektif etnosemantik Goodenough, lambang budaya yang dibina dalam sesebuah teks sastra, menjadi sebuah rangkaian tanda “hidup” dan berperanan dalam sesebuah komunikasi yang melibatkan pelbagai isu, fenomena dan paradigma. Bahasa yang menjadi unsur terpenting dalam sesebuah garapan karya kreatif dalam perspektif etnosemantik Goodenough merupakan sebahagian daripada perilaku budaya seseorang pengarang dan kelompok sosial yang diwakilinya. Oleh itu, pembacaan *Hari-hari Terakhir Seorang Seniman* dan *Arus* bererti memahami sistem pengetahuan, pandangan dunia dan pemikiran awam yang dirangkumkan sebagai produk serta perilaku budaya masyarakat Melayu.

## RUJUKAN

- Abdul Chaer. (1994). *Linguistik umum*. PT Rineka Cipta.
- Anwar Ridhwan. (1979). *Hari-hari terakhir seorang seniman*. Dewan Bahasa dan Pustaka.
- Anwar Ridhwan (1985). *Arus*. Dewan Bahasa dan Pustaka.
- Anwar Ridhwan (2018). *Cerita saya: Memoir sehingga tahun tragedi 13 Mei 1969*. Institut Terjemahan & Buku Malaysia.
- Erikson, E. H. (1994). *Insight and responsibility: Lectures on ethical implication of psychoanalytic insight*. W.W Norton & Company.
- Foley, W. A. (1997). *Anthropological linguistics: An introduction*. John Wiley & Sons Ltd.
- Forster, E. M. (2013). *Aspects of the novel*. Hodder & Stoughton.
- Goffman, E. (1963). *Behavior in public places: Notes on the social organization of gathering*. The Free Press.
- Goodenough, W. H. (1957). *Cultural anthropology and linguistics*. Georgetown University.
- Goodenough, W. H. (1961). *Comment on cultural evolution*. Daedalus.
- Goodenough, W. H. (1981). Theories of culture. Dalam C. Ronald (Ed.). *Language, culture and cognition*. Macmillan.

- Goodenough, W. H. (2013). *Description and comparison in cultural anthropology*. University of Cambridge Press.
- Gullick, J.M. (1964). *Malaya*. Ernest Benn Limited.
- Handler, R. (1985). On dialogue and destructive analysis: Problems in narrating nationalism and ethnicity. *Journal of Anthropological Research*, 41(2), 171-182.
- Hashim Awang. (1997). *Kritikan kesusasteraan teori dan penulisan*. Dewan Bahasa dan Pustaka.
- Hymes, D. (2004). *Etnography, linguistics, narrative inequality: Toward an understanding of voice*. Taylor and Francis.
- Keesing, R. M. (1989). *Cultural anthropology: A contemporary perspective*. Rinehart & Winston.
- Luxemberg, J. V., Bal, M. & Weststeijn, W. G. (1989). *Pengantar ilmu sastra*. (Dick Hartoko, Trans.) PT Gramedia.
- Manheim, K. (1986). *Essays on sociology of culture*. Routledge & Kegan Paul Ltd.
- Marshall, G. (1998). *Dictionary of sociology*. Oxford University Press.
- Mawar Safie. (2019). Hari-hari terakhir seorang seniman: Warisan wanita dan perang. Dalam Mawar Safie (Ed.), *Pemikiran sasterawan negara Anwar Ridhwan*. Dewan Bahasa dan Pustaka.
- Miriam Budiardjo. (2015). *Dasar-dasar ilmu politik*. PT Gramedia Pustaka Utama.
- Nawi Abdullah & Wan Ariffin Wan Ahmad. (2007). Perkembangan kelas menengah Melayu di Malaysia. *Jurnal Pengajian Melayu*, 18, 86-108.
- Palmer, G.B. (1996). *Toward a theory of cultural linguistics*. Texas University Press.
- Saifullizan Yahaya. (2019). Kekuatan sebenar novel *Arus* karya Anwar Ridhwan: Satu analisis struktur naratif. Dalam Mawar Safie (Ed.), *Pemikiran Sasterawan Negara Anwar Ridhwan*. Dewan Bahasa dan Pustaka.
- Spradley, J. P. (1979). *The ethnographic interview*. Harcourt Brace Jovanovich College Publisher.
- Sturtevant, W. C. (1964). Studies in ethnoscience. *American Anthropologist*. 66(3). 99-131.
- Syarifudin & Saharudin. (2011). Kategori dan ekspresi linguistik dalam bahasa Sasak pada ranah pertanian tradisional: Kajian etnosemantik. *Jurnal Kajian Linguistik dan Sastra*, 23(2), 123-138.
- Tengku Intan Marlina Tengku Mohd. Ali. (2014). *Semiotik dalam novel Anwar Ridhwan*. Dewan Bahasa dan Pustaka.